

汉英桥梁工程常用词汇



汉英桥梁工程常用词汇

Chinese—English Common Terms

in Bridge Engineering

● 铁道部第三勘测设计院
编

(京)新登字 063 号

内 容 简 介

本词汇收有桥梁工程及与其有关的力学、数学、水文、工程地质、测量、机械、材料等汉英对照词条二万余条。内容包括设计、施工、科学研究、经贸等方面。可供桥梁、土木工程等专业人员及翻译、信息人员使用。

汉 英 桥 梁 工 程 常 用 词 汇

铁道部第三勘测设计院 编

*

中国铁道出版社出版、发行

(北京市东单三条 14 号)

责任编辑 张悦 安鸿逵 封面设计 王毓平

各地新华书店经售

中国铁道出版社印刷厂印

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:14 字数:584 千

1993 年 12 月 第 1 版 第 1 次印刷

印数:1—1000 册

ISBN7-113-01587-5/TU·345 定价:14.90 元

前 言

随着我国改革开放的深化,桥梁工程在国际上的交流愈来愈广泛,广大桥梁工程技术人员也愈来愈需要一本实用的汉英桥梁工程词汇,为此,我们编写了这本词汇。

桥梁工程包括设计、施工和科研三大部分,其中除了桥梁结构之外,还涉及力学、数学、水文、工程地质、测量、机械、材料、交通运输……等许多领域,为了便于读者参考,本词汇收集了这三大部分中上述有关领域的常用词条。

桥梁工程的常用词非常多,有的词具有约定俗成的习惯译文,不能任意创造,但是较多的词却没有统一的译文,以致使本词汇中同一词条存在多种译文,同一词条的多种译文之间,有的在含义上不存在差别,但有的在含义上具有本质的区别。譬如,“双曲拱桥”一词可以译为 *two-way curved arch bridge*,也可译为 *double-curved arch bridge*,这两种译文在含义上没有本质的差别,可根据译文通顺的需要来选用。但是,对于“速度”一词,虽然可以译为 *speed*,也可以译为 *velocity*,然而这两种译文是有一定差异的,有时二者可以换用,有时却不能互相替代。一般来说,*speed* 指的是距离与时间的比值,不存在方向的概念,而 *velocity* 除指距离与时间的比值外,还具有方向的概念,所以有时二者是不可混用的。又如“正桥”一词可以译为 *main bridge*,也可译为 *right bridge*,但前者指的是主桥,后者指的是正交桥,二者的含义是不同的。再如“强度”一词可以译为 *strength*,也可译为 *intensity*,通常对于材料的强度采用 *strength*,对于力的强度则采用 *intensity*。因此,读者在使用本词汇时,应按原文的本意和译文通顺方面的要求,进行判断和选择。

为了编写方便,本词汇将单个汉字按汉语拼音顺序排列,对于同一个单汉字起首的各个词条,则将汉字字数少的词条排在前面,字数多的词条排在后面,但对于同一个单汉字起首而字数相同的词条,就不再按其第二个汉字的汉语拼音顺序进行排列,对于使用不会有什么影响。读者在使用本词汇时,可利用“汉字拼音音节索引”或“汉字笔画索引”查找词条。

本词汇由胡人礼执笔编写,编写过程中参考了国内外大量有关词典和文献,欢迎读者对本词汇存在的缺点和错误给予批评指正。

目 录

| | |
|----------------|-------|
| 正文 | (1) |
| 汉字拼音音节索引 | (419) |
| 汉字笔画索引 | (429) |
| 附录:数词 | (438) |

A

- 埃 ai
 埃尔森屈罗地震波 Elcentro earth-quake wave
- 矮 ai
 矮桥 low bridge
 矮桥墩 low pier of bridge; low pier
- 安 an
 安设 placing; installation; installing
 安全 safety; security; insurance
 安培 ampere
 安装 erection; installation; assemblage; mounting
 安排 placement
 安全线(铁路的) safety line (for railway); safety siding (for railway)
 安全网 safety netting
 安全梯 safety ladder; escape stair; fire escape; emergency staircase
 安全值 safety value; value of safety
 安全带 safety belt; safety band; life belt; seat belt
 安全岛 refuge island; refuge; safety island; pedestrian island
 安全度 degree of safety; degree of security; reliability
 安息角 angle of repose
 安装工 erector
 安装队 fitting-up gang; erection gang; erection team
 安装塔 erection tower
 安装者 erector
 安装费 installation charge; installation expenses
- 安装环 erection loop
 安装图 installation diagram; erecting drawing; erection drawing
 安全地带 safety zone
 安全系数 safety factor; safe factor; factor of safety; safety coefficient
 安全指数 safety index
 安全生产 safety in production
 安全技术 safety technique
 安全应力 safe stress
 安全范围 safe range
 安全检验 safety checking
 安全设备 safety devices; safe equipment; safety equipment; safety aids; safety appliance
 安全操作 safe operation
 安全距离 safety distance
 安全装置 safety installation
 安全区域 safety zone
 安全设施 safety facilities; safety devices; safe provision; safety installations
 安全措施 safety measures; safe guard; safe guarding; safe practice; safety precaution; safe provision; accident prevention
 安全净空 safe clearance
 安全防护 safe guarding
 安全速度 safe velocity; safe speed
 安全荷载 safe load; safety load
 安全储备 margin of safety; safe margin; safe reserve
 安全规则 safety rules; safety regulations; safety codes
 安全行车 safety driving

| | | | |
|--------|---|------|---|
| 安全规程 | safety regulations | | |
| 安全法规 | safety codes; safe codes | 岸 | àn |
| 安全规范 | safety specifications | 岸 | bank; coast; shore |
| 安装焊接 | erection welding | 岸坡 | bank slope; slope of bank |
| 安装速度 | erection rate | 岸边 | bank side; side of bank |
| 安装进程 | erection schedule | 岸标 | shore beacon |
| 安装期限 | erection time | 岸墩 | shore pier; land pier; abutment |
| 安装工程 | installation engineering; erection engineering; installation work | | pier |
| 安装设备 | erection equipment; installation equipment | 岸台 | shore abutment |
| 安装绳索 | erection cable | 岸墙 | quaywall |
| 安装方法 | erection method | 岸壁 | bulkhead |
| 安装尺寸 | installation dimension | 岸线 | water front |
| 安装顺序 | erection sequence | 岸边线 | shore front |
| 安装荷载 | erection load; erecting load | 岸上墩 | water pier |
| 安装应力 | erection stress; erecting stress | 岸前滩 | foreshore |
| 安装平台 | erection platform | 岸坡稳定 | bank stabilization |
| 安装费用 | fabricating cost | 岸边沉积 | bank deposit |
| 安全载重量 | safe load capacity | 岸边冲刷 | bank erosion |
| 安全承载力 | safe bearing capacity | 岸边涡流 | bank eddy |
| 安全工作区 | area of safe operation | | |
| 安全度模式 | safety format | 按 | an |
| 安全度水准 | safety level | 按 | 展开 |
| 安装脚手架 | erection scaffold | 按 | 比例绘图 |
| 安全技术规程 | regulations for safety technique | 按 | 比例分配 |
| 安全容许荷载 | safe allowable load; safe allowable loading | 按 | 比例缩小 |
| 安全防护措施 | safe protection guard; safe precaution | 按 | 比例加大 |
| 安全操作规程 | safety operation regulations | 按 | 体积配料 |
| 安装容许偏差 | erection tolerance | 按 | 重量配料 |
| 安装技术指南 | instruction for erection technique | 按 | 大小排列 |
| | | 按 | 程序检查 |
| | | 按 | 指数律增长 |
| | | 按 | 最不利情况设计 |
| | | 按 | 年代顺序的文献目录 |
| | | | chronological bibliography |
| | | 按 | 技术规范编制的设计 |
| | | | specified project |
| | | 按 | 第 n 条条文中方程确定的应力 |
| | | | stress as determined by equation of Article n |
| 鞍 | àn | | |
| 鞍座 | saddle | | |

暗 àn

暗洞 blind hole
 暗管 covered conduit
 暗沟 subdrain; underdrain; blind ditch;
 covered ditch
 暗涵 culvert with top-fill
 暗渠 underdrain; covered drain
 暗缝 concealed joint
 暗榫 housed tenon; concealed dovetail
 暗河 underground river
 暗沟排水 blind drainage

凹 āo

凹陷 sag; depression; indentation; hol-
 low
 凹槽 fillister; groove; socket; notch;
 chase

凹缝 concave joint; groove joint; re-
 cessed joint; hollow joint
 凹榫 blind mortise
 凹岸 concave bank; cut-bank
 凹角 reentrant corner; reentrant angle;
 concave angle
 凹曲线 concave curve; notching curve
 凹接合 fillistered joint
 凹凸不平 irregularity; sags-and-crests;
 unevenness
 凹形桥台(U形桥台) U-abutment; U-
 shaped abutment; reentering abut-
 ment; reentrant abutment
 凹形竖曲线 sag vertical curve; valley
 vertical curve
 凹多边形基础 concave polygon founda-
 tion

B

八 bā

八级风(大风) wind of Beaufort force
 8 (fresh gale); gale; force 8 wind
 八进制 octal system; octal number sys-
 tem; octonary number system
 八边形 octagon
 八角形 octagon
 八字墙 splayed wall; wing wall
 八面体 octahedron
 八进制数 octal number
 八字侧墙 splayed jambs
 八字形桥台 splayed abutment; flare
 wing wall abutment; abutment with
 flare wing wall
 八边形基础 octagon foundation; eight-
 sided foundation
 八字翼墙涵洞口 culvert inlet with
 flare wing wall

八面体法向应力 octahedral normal
 stress

扒 bā

扒杆 standing derrick; jib
 扒钉 dog; dog anchor; timber dog;
 cramp

拔 bá

拔出 pullout
 拔力 pulling force
 拔桩 pile pulling
 拔桩机 pile drawer; pile extractor; pile
 puller; pile pulling machine; pile
 drawing engine; pile drawing ma-
 chine; extraction jack
 拔桩试验 pile pull-out test; pile pulling
 test; withdraw test of pile

拔海高度 elevation above mean sea level

拔桩时表面摩阻力 pile skin friction in pull

坝 bà

坝 dam; dike; levee

坝址 dam site

白 bái

白光 white light

白垩 chalk; creta

白松 white pine; fir

白杨 abele

白噪声 white noise

白铁皮 tin; tin plate; tin sheet; galvanized iron sheet; tinned sheet iron; galvanized sheet iron

白口铁 white cast iron; white pig iron; white iron

白垩纪 Cretaceous period

白垩土 chalk soil; malm

白云岩 dolomite

白噪声谱 white noise spectrum

白垩质粘土 chalky soil

白噪声激发 white noise excitation

百 bǎi

百 hundred

百米 hectometer

百万 million

百年(世纪) century

百分比 percent; percentage

百分率 percentage; percent; fraction

百分数 percentage; percent

百米标 hundred meter post

百分刻度(百分标) centigrade scale; centesimal graduation

百分度数 centigrade degree

百年洪水 one hundred year flood

百年一遇 flood frequency 1/100

百分对比数 percent contrast

柏 bǎi

柏油 tar; asphalt; pitch

柏油路 tar-coated road; asphalt road

柏油封层 tar seal coat

柏油涂料 tar paint

柏油混凝土 tar concrete

摆 bǎi

摆动 oscillation; oscillating motion; oscillatory motion; lagging motion; pendulation; pendulum motion; swing; sway; fluctuation

摆幅 amplitude of oscillation; range of oscillation

摆动轴 axis of swing

摆柱支座 articulated rocker bearing

摆式支座 pendulum bearing

摆动中心 centre of oscillation

摆动运动 oscillating motion; oscillating movement

摆动频率 oscillation frequency

班 bān

班长 gang foremen

班组 teams and groups

搬 bān

搬运 transportation, hauling; carry

搬运作用 transportation

搬运距离 hauling distance

板 bǎn

板 board; plate; slab; plank; panel

板条 slat; lath; batten

板桥 slab bridge; plate bridge

板涵 slab culvert

板梁 plate girder; slab beam; girder

- 板桩 sheet pile; sheeting pile; pile plank
 板材 board; plate
 板束 plate bundle; bundle of plates
 板岩 slate
 板拱 plate arch; slab arch; barrel arch
 板桩墙 sheet pile wall
 板梁桥 girder bridge; plate girder bridge; slab bridge; plank-floored bridge
 板切缘 plate cut edge
 板桩围堰 sheet pile cofferdam; sheeting pile cofferdam; sheet-pile enclosure; sheeting cofferdam
 板桩防护 sheet pile protection
 板桩岸墙 sheet pile bulkhead
 板桩基础 sheet pile foundation
 板式基础 bed-plate foundation
 板式桥梁 slab bridge; plate bridge
 板式涵洞 slab culvert
 板式轨道 slab track
 板式桥墩 wall-type pier
 板拱拱圈 slab arch ring
 板的厚度 plate thickness; thickness of slab
 板梁腹板 web of plate girder; web of slab beam
 板桩式桥台 sheet piling abutment
 板桩式挡墙 sheet pile retaining wall
 板式柔性墩 slab flexible pier
 板式刚架桥 slab rigid frame bridge
 板式橡胶支座 laminated rubber bearing; laminated elastomeric bearing, plate-type rubber bearing
 板的有效跨长 effective span length of slab
 板的有效宽度 effective width of slab
 板块构造学说 theory of plate tectonics
- 半径 radius; semi-diameter
 半轴 semi-axis; half-axle
 半圆 semicircle; semi-circle
 半球 hemisphere
 半波 half wave
 半拱 semi-arch
 半剖面 semi-section; demi-section; half-section
 半立面 half-front view; half elevation
 半周长 semi-perimeter
 半周期 half cycle; half period; semi-period
 半圆钩 semicircular hook
 半圆规 protractor
 半圆仪 semi-circle protractor
 半圆形 hemicycle
 半圆周 semi-circumference
 半圆拱 full centered arch; half-round arch; semicircular arch; Roman arch
 半长轴 semi-major axis
 半短轴 semi-minor axis
 半路堑 half cut
 半尺寸 half size
 半成品 semifinished products
 半带宽 half-band width; semiband width
 半平面 half-plane; semi-plane
 半圆形钩 semicircular hook
 半椭圆拱 semi-ellipse arch; semi-elliptic arch
 半纵剖面 half longitudinal section
 半剖视图 half-sectional view
 半平面图 half plan
 半经验法 semi-empirical method
 半机械化 semi-mechanization
 半自动焊 semi-automatic welding
 半对数图 semi-logarithmic chart; semilogarithmic diagram
 半对数纸 semi-logarithmic paper

- 半下承桥 half-through bridge; mid-heightdeck bridge
 半正弦波 half-sinusoidal wave
 半填半挖 half fill and half cut
 半堤半壑 half embankment and half cut
 半年决算 half-yearly closing
 半穿式桥 half-through bridge; mid-height deck bridge
 半穿式拱 half-through arch
 半穿桥跨 half-through span
 半定系统 semi-definite system
 半无限梁 semi-infinite beam
 半无限体 semi-infinite body
 半刚性墩 semi-rigid pier
 半柔性墩 semi-flexible pier
 半剖俯视图 half top view
 半剖侧视图 half-sectional side view; half-sectional side elevation
 半刚性结点 semi-rigid joint
 半刚性基层 semi-rigid type base course
 半刚性路面 semi-rigid pavement
 半穿式桁架 half-through truss; pony truss
 半穿式钢梁 half-through steel girder
 半穿式桥跨 half-through span
 半穿式格梁 half-through latticed girder
 半穿式板梁 half-through plate girder; half-through girder
 半个静荷载 half static load
 半个静活载 half static live load
 半圆头铆钉 snap-head rivet; half-round rivet; button-headed rivet
 半经验公式 semi-empirical formula
 半永久性桥 semi-permanent bridge
 半固体状态 semi-solid state
 半弹性地基 semi-elastic subgrade
 半对数坐标 semi-logarithmic coordinate
 半无限空间 semi-infinite space
 半圆端形桥墩 semicircular ended pier
 半穿式桁架桥 half-through truss bridge
 半压力式涵洞 inlet submerged culvert; partial pressure culvert
 半柔半刚桥墩 semiflexible and semi-rigid pier
 半埋入的钢筋 half sunk reinforcement
 半无限弹性体 semi-infinite elastic body
 半挖半填断面 part-cut-part-fill section; cut-fill section
 半挖半填路基 part-cut and part-fill subgrade; cut and fill subgrade
 半路堤半路堑 — half embankment and half cut
 半永久性桥梁 semi-permanent bridge
 半填半挖斜坡 fill-and-cut slope; part-fill and part-cut slope
 半对数坐标纸 semilogarithmic coordinate paper
 半悬臂拼装法 semi-cantilevering assemblage
 半胶结碎石类土 semi-cemented crushed stone
 半无限弹性地基 semi-infinite elastic subgrade
 半干硬状态的粘性土 semi-dry-hard state clayey soil; semi-dry-hard state cohesive soil
- 伴 bàn**
 伴随矩阵 adjoint matrix; conjugate transpose matrix
- 拌 bàn**
 拌和 mixing

拌和机 blender; blending machine;
mixer; mixing machine; blender
拌浆机 grout mixer
拌和不匀 incomplete mixing
拌和工厂 mixing plant
拌和用水 mixing water

绑 bǎng

绑扎用的钢丝 binding wire; fastening
wire

包 bāo

包装 packaging; package
包埋 embedding
包络线 envelope; enveloping line; en-
velope line; enveloping curve
包络面 enveloping surface
包络曲线 enveloping curve; envelope
curve; envelope
包混凝土的钢梁 concrete-encased
steel-beam

薄 báo

薄膜 film; membrane
薄板 sheet; sheet metal; thin plate; thin
slab; thin plank; thin board
薄片 slice; flake
薄层 thin layer; lamella; lamina
薄壳 thin shell; shell
薄冰 glare ice; glazed ice
薄浆 larry
薄壁 thin wall
薄钢板 steel sheet; sheet steel; light
sheet; sheet metal
薄淤泥 shallow muck
薄铁板 sheet iron; iron sheet
薄平板 thin flat plate
薄壁管 thin-walled tube; thin-walled
pipe
薄壁墩 thin wall pier; pier with thin

wall

薄壳板 shell slab
薄壳拱 shell arch; rampant arch
薄层土 thin-laminated soil
薄腹梁 thin-web beam; thin-webbed
girder
薄弱断面 weak cross-section
薄壁涵管 thin-walled conduit
薄壁桥墩 thin-wall pier; thin-walled
pier
薄壁沉井 thin-walled open caisson
薄膜应力 membrane stress
薄膜理论 membrane theorem
薄壳结构 shell structure; thin-shell
construction
薄壳基础 shell foundation
薄成层粘土 finely laminated clay
薄壁开口截面 thin-walled open sec-
tion
薄壁箱形桥墩 thin-walled box pier
薄壁结构分析 analysis for thin-walled
structure

饱 bǎo

饱和 saturation
饱和土 saturated soil
饱和砂 saturated sand
饱和度 degree of saturation; saturation
degree
饱和度值 saturation value
饱和容重 saturated unit weight
饱和重量 saturated weight
饱和湿度 saturated humidity
饱和系数 saturation factor; saturation
coefficient
饱和试验 saturation test
饱和状态 saturation condition; satura-
tion state
饱冰冻土 frozen ground with full ice
饱和含水率 percentage of saturated

water content
 饱和含水量 saturation moisture content; saturated moisture content
 饱和孔隙比 zero air void ratio
 饱和土密度 density of saturated soil
 饱和透水性 saturated permeability
 饱和单轴抗压极限强度 saturated axial compressive ultimate strength

保 bǎo

保证 certification; guarantee; warranty
 保温 heat insulation; heat preservation; thermal insulation
 保护 protection; safe guard; guard
 保养 care; maintenance; maintain; attendance; attention; upkeep
 保持 maintain
 保管 care
 保护层 protection course; protective coat; protecting cover; protective coating; protection covering; protector; cover; protective cover; protection layer; cover layer
 保养费 attendance cost; maintenance cost
 保温层 heat-insulated course; thermal insulating layer
 保证书 guaranty; letter of guarantee
 保守力 conservative force
 保温材料 thermal insulation material
 保护涂层 overcoating
 保护涂漆 protective coating
 保护措施 protective measure; safeguarding measure; protection
 保护装置 protective device; safety guard
 保护设施 protective equipment
 保证质量 guaranteed quality
 保证效率 guaranteed efficiency
 保质保量 quality and quantity guaran-

teed

保存期限 storing time; storage life
 保护层厚度 thickness of protective course; covering depth
 保养与维修 care and maintenance
 保持冻结原则 remaining freeze principle
 保护层混凝土 protecting concrete

报 bào

报告 report
 报表 report forms
 报刊 newspapers and periodicals
 报价 quoted price; offer
 报告成果 reporting result
 报告资料 reported data
 报表文件 report file
 报告内容 contents of report
 报废的桥 condemned bridge
 报废的涵洞 condemned culvert

暴 bào

暴雨 strong rain; rain storm; storm; cloudburst; gush; storm rainfall; torrential rain; rainstorm
 暴洪 flashy flood
 暴风 (11 级风) storm gale (force 11 wind)
 暴风 violent storm; storm wind
 暴涨 flashing; rising suddenly
 暴雨量 storm-water flow; storm runoff
 暴雨径流 rainstorm runoff; rainfall runoff
 暴雨频率 rainstorm frequency; storm frequency
 暴雨中心 rainstorm centre
 暴雨强度 intensity of rainstorm; intensity of storm
 暴雨流量 storm flow; discharge of storm

暴雨历时 duration of storm
 暴雨公式 rainfall formula
 暴洪河流 flashy stream
 暴风海啸 wind high tide
 暴发洪水 flash flood
 暴露情况 exposure condition
 暴雨径流法 rainfall-runoff method
 暴露出的面积 exposed area
 暴露于海水中的结构 structure exposed to sea water
 暴露于空气中的混凝土 concrete exposed to weather
 暴露于碱性土中的结构 structure exposed to alkali soil
 暴露于海水中的混凝土 concrete exposed to sea water
 暴露于碱性土中的混凝土 concrete exposed to alkali soil

爆 bào

爆破 blasting; blow up; blast
 爆扩桩 blow reamed pile; blown tip pile; exploded pile; detonating pedestal pile; bulb pipe
 爆破桩 blow pile
 爆破力 bursting force
 爆炸压密 blasting compaction
 爆炸压密法 blasting compaction method
 爆破作用圈 circle of action of explosions

背 bèi

背景 background
 背板 backboard
 背坡 backslope
 背部 back
 背面 the back; back
 背拱 rear arch; sconcheon arch
 背水 back water

背风 out of the wind
 背水面 back water face; face of back water
 背水堤 back levee
 背风面 leeward face; wind leeward face; lee side; leeward
 背风侧 leeward side
 背视图 back view; back elevation; dorsal view; back elevation drawing
 背立面图 back elevation
 背景材料 background information
 背景知识 cultural background
 背风面面积 wind leeward area
 背靠背组合的角钢 angles back to back

备 bèi

备料 getting the materials ready
 备案 putting on record
 备注 remarks
 备注栏 remarks column
 备用设备 spare unit

被 bèi

被动 passivity
 被加数 augend; summand
 被减数 minuend
 被乘数 multiplicand
 被除数 dividend
 被动状态 passive state
 被动土压力 passive earth pressure
 被动土推力 passive thrust of earth
 被动土抗力 passive earth resistance
 被动滑动面 passive sliding surface
 被动土压力系数 coefficient of passive earth pressure

倍 bèi

倍数 multiple; times
 倍增 multiplication

倍率 multiplying power

倍增系数 multiplication factor; multiplication constant

本 bēn

本金 capital, principal

本质 essentiality

本征值 eigenvalue

本质区别 essential difference

本征向量 eigenvector; latent vector

本征振动 eigenvibration

本征函数 eigenfunction

本征频率 eigen frequency

本构定律 constitutive law

本构方程 constitutive equation

本构关系 constitutive relation

本征值问题 eigenvalue problem

崩 bēng

崩塌 falls; slumping; collapse; eboulement; land slide; land slip; earth creep; crumbling

崩落 dilapidation; avalanche

崩裂 bursting crack; brusting apart; breaking apart

崩陷 falling-in, cave-in

崩积土 colluvial soil; colluvial deposit

崩积物 colluvial deposit

崩积层 colluvium

崩解岩石 crumbling rock

泵 bèng

泵 pump

泵站 pump station; water pumping station

泵房 pump house

泵送 pumping; pumping over

泵送浇注 placement by pumping

泵送混凝土 pumped concrete

鼻 bí

鼻梁 nose girder

比 bǐ

比值 value of ratio; proportionality

比密 specific density

比重 specific weight; specific gravity; specific gravitation

比例 proportion; proportionality; scale

比率 ratio; rate; proportion

比例数 proportional number

比例律 rule of proportion

比例式 proportion expression

比例尺 scale

比例纸 scale-paper

比例图 scale map

比较线 alternate routes

比拟柱 analogous column

比体积 specific volume

比例系数 scale coefficient; scale factor; scale-up factor; coefficient of proportionality; proportionality factor

比例常数 proportional constant; constant of proportionality

比例极限 proportional limit; limit of proportionality

比例荷载 proportional load; proportional loading

比例阻尼 proportional damping

比例中项 mean proportional

比例因子 scale factor

比例加大 scaling up

比例加载 proportional loading

比例分配 proportional distribution

比例关系 proportional relation

比例加载 proportional loading

比较价格 alternative price

比较造价 comparative cost

比较设计 alternative design; alternate

| | |
|---|--|
| design; alternate layout | 篦 bi |
| 比较试验 comparative test | 篦板 grid plate; grate plate |
| 比较方案 alternative plan; alternative scheme; alternative option | 臂 bi |
| 比贯入阻力 specific penetration resistance | 臂 arm |
| 比较设计方案 alternative project | 臂长 length of arm |
| 比较弹性极限 proportional elastic limit | 边 biān |
| 比较规划方案 alternative plan | 边 edge, side |
| 比较矮的桥墩 lower pier | 边界 boundary; bound; frontier; periphery; border |
| 闭 bi | 边坡 slope; side slope |
| 闭合 close; closure | 边缘 edge; margin; periphery, verge |
| 闭合差 closing error; error of closure; closure discrepancy | 边沟 side ditch; lateral ditch; gutter; side trench; side drain |
| 闭合框架 closed frame | 边跨 side span |
| 闭合导线 closed traverse; loop traverse | 边滩 side shoal; marginal bank |
| 闭合误差 error of closure; closing error | 边墩 side pier; edge pier |
| 闭口截面 closed section | 边拱 side arch |
| 闭合力多边形 closed force polygon | 边梁 side beam; edge beam; side girder; boundary beam; marginal beam |
| 闭口薄壁杆件 thin-walled member with closed section | 边墙 side wall |
| 避 bi | 边线 border line |
| 避车台 refuge; refuge of bridge; refuge platform; refuge bay | 边料 rim charge |
| 避车洞 refuge recess; safety recess; refuge chamber; refuge hole | 边距 edge distance |
| 避车线 refuge track; refuge siding | 边载 side load |
| 避难线 refuge siding; catch siding; run-away catch siding | 边焊 side welding |
| 避车台托架 bracket for refuge platform | 边缘力 edge force |
| 壁 bi | 边缘石 edge stone |
| 壁 wall | 边缘沟 marginal ditch |
| 壁厚 wall thickness; thickness of wall | 边界线 boundary line |
| | 边界层 boundary layer |
| | 边界值 boundary value |
| | 边坡线 profile of slope |
| | 边坡脚 toe of side slope |
| | 边条件 side condition |
| | 边缘压力 edge pressure |
| | 边缘应力 edge stress; external fibre stress |
| | 边缘加劲 edge stiffening |

边缘刨光 edge planing
 边缘加工 edge finishing
 边缘钢筋 edge reinforcement;
 marginal reinforcement
 边缘荷载 edge load
 边缘裂缝 arris crack
 边缘保护 arris protection
 边缘地带 edge zone
 边界地带 boundary zone; boundary
 strip
 边界条件 edge condition; boundary
 condition
 边界尺寸 boundary dimension
 边坡破坏 slope failure
 边坡保护 slope protection; protection
 of slope
 边坡设计 side slope design
 边坡坍塌 collapse of slope
 边坡加固 slope protection
 边坡铺砌 slope pavement; pitching of
 slope
 边坡防护 slope protection; protection
 of slope
 边坡斜度 ratio of slope
 边坡植被 vegetation on slope
 边部钢筋 marginal reinforcement
 边坡稳定性 stability of side slope;
 slope stability
 边界层高度(厚度) boundary layer
 height; height of boundary layer
 边界层摩擦 boundary layer friction
 边缘正应力 positive stress at edge
 边缘保护角 arris cover angle
 边梁半立面 half-front view of side
 beam
 边至边距离 edge-to-edge distance
 边缘加强钢筋 reinforcement for
 strengthening edge

编 biān

编制 working out; drawing up
 编号 number; numbering; coding; serial
 number; ordinal number
 编码 code; coding; encoding
 编程序 programming; coding
 编组线 marshalling track
 编组场 marshalling yard
 编组站 marshalling station
 编号次序 numeral order
 编成日期 creation date
 编制预算 budget making

扁 biān

扁拱 flat arch
 扁壳 flat shell; shallow shell
 扁钢 flat steel; band steel; strap steel;
 flat bar, flat iron
 扁桩(测量用) plate stake (for sur-
 veying)
 扁簧 flat spring
 扁头铆钉 panhead rivet

变 biàn

变形 deformation; distortion; shape dis-
 tortion; transfiguration
 变位 displacement; deflection; disloca-
 tion; deflexion
 变分 variation
 变数 variable
 变换 transformation; conversion;
 change; convert; alteration
 变化 change
 变量 variable; variable quantity; vari-
 ate
 变差 variation
 变流 variable flow
 变坡 gradient break
 变幅 amplitude of variation
 变革 reform; transform; change
 变更 modification; amending; amend-